

Traduction des instructions originales à partir de la plaque d'immatriculation :  
8701075 (TR 600)  
8800917 (TR 800)



04/2025

**M**ECCHANICA **B**ENASSI **s.r.l.**

Broyeurs TR 600/800

## Manuel d'utilisation et d'entretien

### 1a - DESCRIPTION GÉNÉRALE DE LA MACHINE E DE SA FONCTION



TR 600



TR 800

Le broyeur TR 600 / TR 800 est une machine professionnelle conçue et construite pour couper l'herbe et les petits arbustes. Elle est conçue pour les opérateurs professionnels et préparés, qui ont les connaissances et l'expérience nécessaires pour comprendre comment travailler en minimisant les risques et les dangers.

### 1b – MANUEL DE L'UTILISATEUR



Lorsqu'il est présent, le symbole de danger indique une situation qui peut causer la mort ou des blessures graves à l'opérateur ou aux personnes exposées.

La lecture attentive et la compréhension de ce manuel sont une condition **OBLIGATOIRE** et **FONDAMENTALE** pour une utilisation correcte de la machine, afin de prévenir les dommages, les blessures ou la mort. Le manuel doit être conservé soigneusement. Tout opérateur autre que l'acheteur doit le lire et le comprendre. Il doit toujours être livré avec la machine en cas de vente, location, prêt, compte de travail, etc. **En cas de perte, demander une copie** au concessionnaire de confiance ou au fabricant. Il est également conseillé de télécharger une copie PDF sur le site [www.benassi.it](http://www.benassi.it) afin de pouvoir également le consulter sur votre smartphone ou en cas de perte (temporaire) de la copie papier. Dans le cas où l'utilisateur ne se conforme pas aux dispositions de ce manuel, il sera responsable des dommages causés aux biens, aux personnes, aux animaux ou aux propriétés. Il est **OBLIGATOIRE** et **ESSENTIEL** de lire et de comprendre le manuel d'utilisation du fabricant du moteur, fourni avec la machine.



## TABLE DES MATIÈRES

- 1a – DESCRIPTION GÉNÉRALE DE LA MACHINE E DE SA FONCTION
- 1b – MANUEL DE L'UTILISATEUR : lecture et compréhension
- 1c – UTILISATION PRÉVUE
- 1d – UTILISATIONS NON INTENTIONNELLES, INTERDITES, DANGEREUSES
- 2a – PICTOGRAMMES : explication de la signification
- 2b – MARQUAGE CE : position et contenu
- 3a – AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ
- 3b – RESTRICTIONS D'UTILISATION
- 3c – DANGERS et EXIGENCES POUR L'UTILISATION DU CARBURANT – RISQUES ASSOCIÉS AU FONCTIONNEMENT DU MOTEUR
- 4a – DESCRIPTION DES PRINCIPALES PIÈCES DE LA MACHINE
- 4b – EMBALLAGE, TRANSPORT, MANUTENTION EN TOUTE SÉCURITÉ
- 5 – VÉRIFICATIONS PRÉLIMINAIRES
- 6a – CONTRÔLES/AJUSTEMENTS
- 6b – DÉMARRAGE/ARRÊT DE LA MACHINE
- 6c – DÉCOUPE
- 6d – CONDUITE DE LA MACHINE
- 7a – ENTRETIEN et NETTOYAGE
- 7b – CARBURANT, HUILE MOTEUR
- 7c – CONTRÔLES et MAINTENANCE À EFFECTUER AVANT CHAQUE UTILISATION
- 7d – RÉGLAGES ET ENTRETIEN PÉRIODIQUE
- 7e – GUIDE DE DÉPANNAGE (Troubleshooting)
- 8 – STOCKAGE et ÉLIMINATION
- 9a – CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
- 9b – SCHÉMA DU SYSTÈME ÉLECTRIQUE
- 10 – DECLARATION DE CONFORMITÉ

### 1c – UTILISATION PRÉVUE

La SEULE utilisation prévue est le travail de fauchage sur des sols avec de l'herbe, des sarments et du vert non cultivé. La machine est conçue pour être utilisée par un seul opérateur qui la conduit en utilisant les commandes du guidon, en marchant derrière. Dans le respect de TOUTES les prescriptions indiquées dans ce manuel et dans celui du constructeur du moteur.

### 1d - UTILISATIONS NON INTENTIONNELLES, INTERDITES, DANGEREUSES

Il est interdit d'utiliser la machine :

Comme un jouet. Comme moyen de remorquage, de remorquage ou de poussée. Pour le transport de choses, de personnes, d'animaux. Comme broyeur générique. Pour la tonte sur des toits ou des surfaces dangereuses, artificielles, surélevées. Pour les transferts sur la voie publique. Dans toute autre condition non mentionnée dans le paragraphe 1c précédent « UTILISATION PRÉVUE »

**Tout dommage résultant d'une utilisation non prévue, interdite ou dangereuse invalide toute demande de garantie concernant la machine et le moteur.**

## 2a – PICTOGRAMMES : explication de la signification

SIGNALS D'AVERTISSEMENT :

Lire et comprendre ce manuel avant d'utiliser la machine. Danger de projection d'objets. Maintenir la distance de sécurité avec les autres personnes, les objets, les animaux. Attention à ne pas entrer en contact avec les pièces mécaniques tournantes, y compris protégées. Détacher la clé de contact et le capuchon de la bougie d'allumage avant tout entretien. Obligation de porter un casque anti-bruit et une visière.



Faites attention aux pièces en mouvement, en particulier dans la zone du carter rotor.



Danger de brûlures dues aux plaques chauffantes dans la zone autour du moteur et du silencieux.

Toutes les prescriptions et procédures résumées par les pictogrammes sont expliquées plus loin dans ce manuel.

SIGNALS DE COMMANDE :

RACCORD ROTOR



EMBRAYAGE TRACTION ROUES



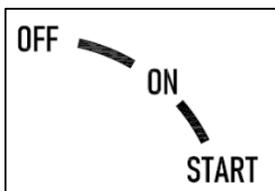
DÉSENGAGEMENT TRACTION



ACCÉLÉRATEUR :  
toujours garder le  
moteur au  
maximum des tours  
lorsque vous



SÉLECTION MARCHE :  
3 avant  
1 marche arrière



POSITIONS DE LA CLÉ D'ALLUMAGE

## 2b - MARQUAGE CE

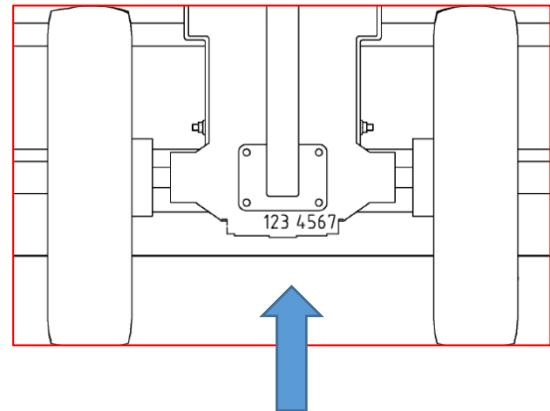
La plaque signalétique portant le marquage CE est apposée sur l'un des supports moteur. Contenu :

- Nom et adresse du fabricant
- Type de machine
- Modèle de machine
- Numéro de série
- Puissance du moteur
- Masse sèche de la machine
- Année de construction



Le numéro de série de la machine (7 chiffres) est indiqué à la fois sur la plaque CE et sur le boîtier de transmission, perforé sur l'aluminium dans la position indiquée sur la figure ci-contre.

Pour toute demande de garantie ou de pièces de rechange, veuillez toujours mentionner le numéro de série de la machine concernée.



## 3a - AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ

- Il est ESSENTIEL de lire et de comprendre ce manuel et l'annexe manuel du fabricant du moteur **AVANT** d'utiliser la machine. Il est important de demander des explications même en cas de doutes apparemment banals. Le concessionnaire ou le fabricant local sera disponible pour fournir les pièces de rechange appropriées.
- Demander à du personnel qualifié du réseau de vente **Meccanica Benassi** de vous illustrer les commandes principales et le fonctionnement spécifique de la machine.
- **Il est absolument interdit** de modifier de quelque manière que ce soit les commandes ou autres caractéristiques techniques de cette machine.
- **Il est absolument interdit** d'intervenir ou de modifier de quelque manière que ce soit les caractéristiques du moteur, en particulier le nombre maximal de tours (cela peut causer des dommages irréversibles).
- **Avec le moteur allumé, toute action autre que le travail de hachage effectué par l'opérateur qui travaille derrière le guidon est interdite.**
- Avec le moteur allumé, tout réglage, entretien, action de tiers est interdit.
- Il est absolument interdit de charger des choses, des personnes, des animaux.
- Il est absolument interdit de transporter, remorquer, pousser des objets, des personnes ou des animaux.
- **Il est conseillé de se familiariser avec la machine sur une grande surface libre avant de commencer le travail.**
- Il est important de comprendre la signification et le but de toutes les étiquettes apposées sur la machine. Consulter le revendeur de confiance en cas de doute sur la signification d'un ou plusieurs symboles.

- L'opérateur doit toujours travailler en portant les *Équipements de Protection Individuelle* nécessaires tels que : gants, chaussures de travail, vêtements de travail bien ajustés, casques anti-bruit.



- Il est essentiel de vérifier le bon fonctionnement de la clé de contact avant chaque utilisation. **Si EN portant LA clé sur OFF, LE moteur NE S'ÉTEINT PAS, IL est interdit D'UTILISER LA machine et vous devez vous adresser dès que possible à un atelier agréé.**

- Avant d'allumer la machine ou pendant les opérations de travail, vérifier qu'il n'y a pas de personnes ou d'animaux dans la zone de danger de la machine (rayon de 15 mètres autour de la machine).

- Avant d'allumer la machine, vérifier qu'il n'y a pas d'objets au sol qui peuvent être projetés.

- Il est conseillé d'inspecter le sol qui sera soumis au broyage avant d'effectuer les travaux : la présence de corps étrangers peut causer des dommages au véhicule en cas de choc. Ou des dégâts matériels, humains et aux propriétés en cas de projection de débris. La zone la plus exposée est la zone avant.

- Toujours vérifier qu'il n'y a pas de personnes ou d'obstacles avant de faire marche arrière.

- En cas d'impact du rotor avec un corps étranger, arrêter immédiatement la machine pour vérifier l'état du rotor lui-même et du reste de la machine. Le moteur doit être coupé immédiatement, la clé retirée et la tondeuse à fléau inspectée. En cas de dommages graves, de lames manquantes ou de vibrations, arrêter le travail et résoudre le problème dès que possible.

- La fauche doit toujours être effectuée avec le moteur à régime maximal et avec une vitesse d'alimentation et une hauteur de coupe proportionnelles à la hauteur de l'herbe et des arbustes.

- Chaque fois que l'opérateur doit s'éloigner de la machine, il est obligatoire de désengager la coupe, d'éteindre le moteur, d'enlever la clé de contact.

- En présence de terrains non continus et de trous (surtout en pente), modérer la vitesse et la réduire au minimum lors des inversions de course. Danger de renversement !

- S'éloigner des accotements et des falaises, faire attention aux dangers cachés par la végétation que l'on s'apprête à broyer tels que les trous, les bosses, les pierres, les racines

- Tant pour les mouvements que pour les travaux de broyage, il est conseillé de toujours procéder dans le sens de la pente (en montée ou en descente), et non transversalement à la pente.

- minimiser les inversions de marche en pente !

- réduire la vitesse en pente, la maintenir constante, éviter les accélérations et les freinages brusques, tenir fermement le guidon.

- Les lames endommagées doivent être remplacées, non réparées ou aiguisées. Un rotor avec un ou plusieurs lames cassées est déséquilibré et transfère des vibrations inattendues au reste de la structure et à l'opérateur. S'équiper de gants pour l'inspection et l'entretien.

- En cas de douleur dans les mains ou les bras, arrêter le travail et faire une pause jusqu'à la reprise complète de la sensibilité. L'utilisation de gants de travail aide à prévenir la perte de sensibilité.

- Il est conseillé de faire des pauses plus fréquentes même en cas de fatigue si vous travaillez longtemps sur des terrains accidentés.

- Le circuit électrique génère un champ électromagnétique qui n'est généralement pas nocif pour le corps humain. **Les porteurs de stimulateurs cardiaques ou d'appareils similaires doivent demander à leur médecin l'autorisation d'utiliser la machine.**

- Les déplacements d'une zone de travail à une autre doivent être effectués avec le rotor placé dans la position la plus élevée et avec les outils non insérés.



### 3b - RESTRICTIONS D'UTILISATION

- L'utilisation de la machine est interdite aux enfants et en général aux personnes qui ne connaissent pas son fonctionnement ou qui n'ont pas lu ou compris ce manuel.
- Les mineurs ne sont pas autorisés à utiliser la machine. Consulter la réglementation en vigueur sur les territoires d'utilisation pour fixer l'âge minimum de l'opérateur.
- La machine n'est pas équipée d'éclairage artificiel. Il est interdit de travailler dans des conditions de faible visibilité naturelle (visibilité totale à au moins 100 mètres).
- Il est interdit de consommer de l'alcool, des drogues, des médicaments, ou en présence de fatigue, de maladies ou de troubles mentaux.
- Il est interdit d'utiliser la machine à proximité des accotements, flancs de pente, fossés et en général sur les fonds mouvants : **danger de renversement !**
- Il est interdit d'utiliser la machine sur des fondations en gravier : le rotor pourrait soulever les pierres en les projetant au-delà de la zone de danger.
- Il est interdit d'utiliser la machine en présence d'un filtre à air bouché, en l'absence de celui-ci, ou en cas de silencieux endommagé ou absent.
- Vérifier le véhicule avant chaque quart de travail : les inspections obligatoires sont décrites ci-dessous dans le manuel.
- Il est interdit d'utiliser la machine sur les voies publiques.
- En présence d'enfants, ranger les clés de démarrage dans des endroits inaccessibles.
- Même avec toutes les protections appropriées, le risque de blessure aux membres inférieurs ou supérieurs en raison de la rotation de l'outil de broyage et d'autres pièces mobiles telles que les transmissions par courroie reste. **Ne jamais placer les mains ou les pieds sous le carter du rotor ou à l'intérieur d'une autre cloison ou d'un autre bouclier.**
- Les parties rotatives de cette machine peuvent couper ou piéger les mains, les pieds, les cheveux, les vêtements ou les accessoires. **Danger d'amputation ou de blessures graves !**
- Toujours utiliser la machine avec les protections en place. Il est interdit d'utiliser la machine sans les carters de protection en place ou avec les bandes manquantes, cassées ou usées.
- Garder les mains et les pieds à l'écart des pièces tournantes.
- Attacher les cheveux et enlever les bijoux.
- Ne pas porter de vêtements amples, de lacets longs ou d'autres objets qui pourraient rester coincés. Toujours travailler avec des vêtements de travail ajustés.
- **Ne forcez pas le moteur**, surtout s'il fume à l'échappement, s'il a des chutes de régime ou des arrêts fréquents. Si un travail n'est pas faisable ralentir, augmenter la hauteur de coupe, le faire en plusieurs temps. Il est important de reconnaître jusqu'où cette machine peut aller et où d'autres équipements sont appropriés.
- **Ne pas exposer la machine à la pluie battante** : les contacts électriques peuvent tomber en panne et l'étanchéité des pneus en pente diminue de façon exponentielle.



### 3c - DANGERS ET EXIGENCES POUR L'UTILISATION DU CARBURANT, RISQUES ASSOCIÉS AU FONCTIONNEMENT DU MOTEUR

- Le carburant utilisé pour le fonctionnement de ces moteurs (**essence sans plomb**) est toxique et inflammable. Faire attention au danger d'incendie et d'inhalation de vapeurs nocives.
- Le carburant doit toujours être manipulé avec des gants pour éviter tout contact direct avec la peau.

- Utiliser un entonnoir pour les opérations de remplissage du réservoir et, en cas de renversement, sécher immédiatement avec un chiffon.
- Lors des opérations de ravitaillement, utiliser un filtre très fin : le carburant doit atteindre le moteur en étant le plus propre possible.
- **Ne faire le plein qu'à l'extérieur, avec le moteur coupé et froid.**
- Ne pas disperser l'essence au sol, dans l'environnement ou sur le reste de la machine.
- **Ne pas fumer pendant les opérations de ravitaillement ou pendant le travail** : il y a toujours un risque d'incendie.
- **Conserver le carburant à l'intérieur, au frais, à l'abri de la lumière du soleil, dans des contenants approuvés** et absolument à l'écart des personnes et des animaux.
- Les vapeurs d'essence sont à risque élevé d'inflammation : ne pas stocker la machine encore chaude dans des environnements fermés. **Attendre qu'elle refroidisse avant de l'entreposer à l'intérieur.** Attendre au moins 15 minutes avant de retirer le bouchon d'essence.
- Le réservoir d'essence doit être remplacé immédiatement en cas de fuite.
- La buse, le bouchon d'essence, le tuyau d'alimentation doivent également être remplacés en cas de rupture ou de fuite.
- En cas d'exposition excessive au carburant (inhalation, ingestion, contact visuel), appeler immédiatement le numéro d'urgence.
- Remplir le réservoir de carburant à l'extérieur et dans une zone bien ventilée.
- Ne pas mettre trop de carburant dans le réservoir et ne pas remplir au-delà du collet intérieur. Il est nécessaire de permettre l'expansion du carburant.
- Éloigner le carburant des étincelles, des flammes nues, des flammes pilotes et d'autres sources d'inflammation.
- **Vérifier fréquemment les éléments raccordés au carburant pour détecter des fuites** : réservoir, bouchon et accessoires. Les remplacer au besoin.
- si le carburant se déverse, attendre qu'il s'évapore, puis sécher les surfaces sales et seulement après avoir déplacé la machine démarrer le moteur.

#### Lors du démarrage du moteur

- s'assurer que la bougie, le pot d'échappement, le bouchon de carburant et le filtre à air sont en place et bien fixés.
- s'assurer que le filtre à air est propre, sinon procéder comme décrit au **CHAPITRE 7**.
- ne pas faire tourner le moteur sans bougie.

#### Lors de l'utilisation de la machine

- limiter l'utilisation à des pentes maximales continues de 25 ° pour éviter les fuites de carburant, la fumée à l'échappement, les grippages.
- Ne jamais démarrer ou faire fonctionner le moteur sans filtre à air ou avec un filtre obstrué.

#### Lors de l'inclinaison de la machine pour la maintenance

- Le réservoir de carburant doit être vide, sinon une fuite de carburant peut se produire, avec le risque d'incendie ou d'explosion qui en résulte.

#### Lors du transport de la machine

- **Transporter avec le réservoir de carburant au minimum et le remplir seulement après le déchargement** et dans un endroit ouvert et ventilé.

#### Stockage uniquement pour de courtes périodes de la machine avec le carburant dans le réservoir

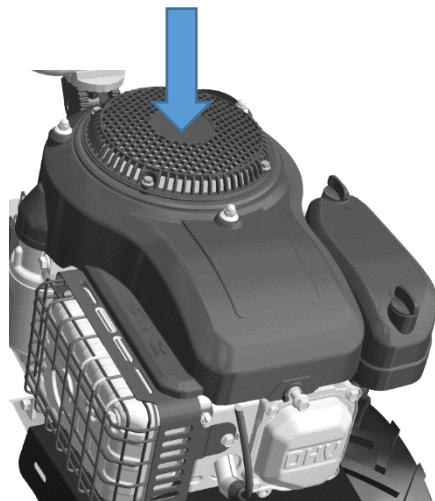
- toujours tenir à l'écart des fours, poêles, chauffe-eau ou autres appareils ayant une flamme pilote ou d'autres sources d'allumage, car ils pourraient enflammer les vapeurs de carburant.

Une étincelle est produite au démarrage du moteur. Les étincelles peuvent enflammer les gaz inflammables à proximité. Les conséquences peuvent être une explosion ou un incendie.

- Ne pas utiliser de fluides de démarrage sous pression car les vapeurs sont inflammables.

- Lorsque le moteur est froid, retirez TOUJOURS les débris accumulés dans le silencieux et la zone du moteur. **Surtout ceux qui s'accumulent sur le convoyeur** (mis en évidence dans la Fig. ci-contre). Garder également à l'esprit que les débris accumulés sur le moteur, le collecteur, le silencieux et la batterie peuvent s'enflammer !

Le contrôle et le nettoyage de cette zone doivent également être effectués plusieurs fois au cours d'une même session de travail si les conditions environnementales (beaucoup de poussière) l'exigent.



**Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone**, un gaz毒气 qui peut tuer en quelques minutes. Il est invisible et il n'a ni goût ni odeur. Même si vous ne respirez pas les gaz d'échappement, vous pouvez tout de même être exposé au monoxyde de carbone. **Si vous vous sentez mal ou faible lors de l'utilisation de la machine, arrêtez IMMÉDIATEMENT le moteur et consultez un médecin.** Une intoxication au monoxyde de carbone peut s'être produite.

- Utilisez cette machine UNIQUEMENT à l'extérieur, loin des fenêtres, des portes et des ventilateurs pour réduire le risque d'accumulation de monoxyde de carbone et d'atteindre les espaces occupés par d'autres personnes ou animaux.

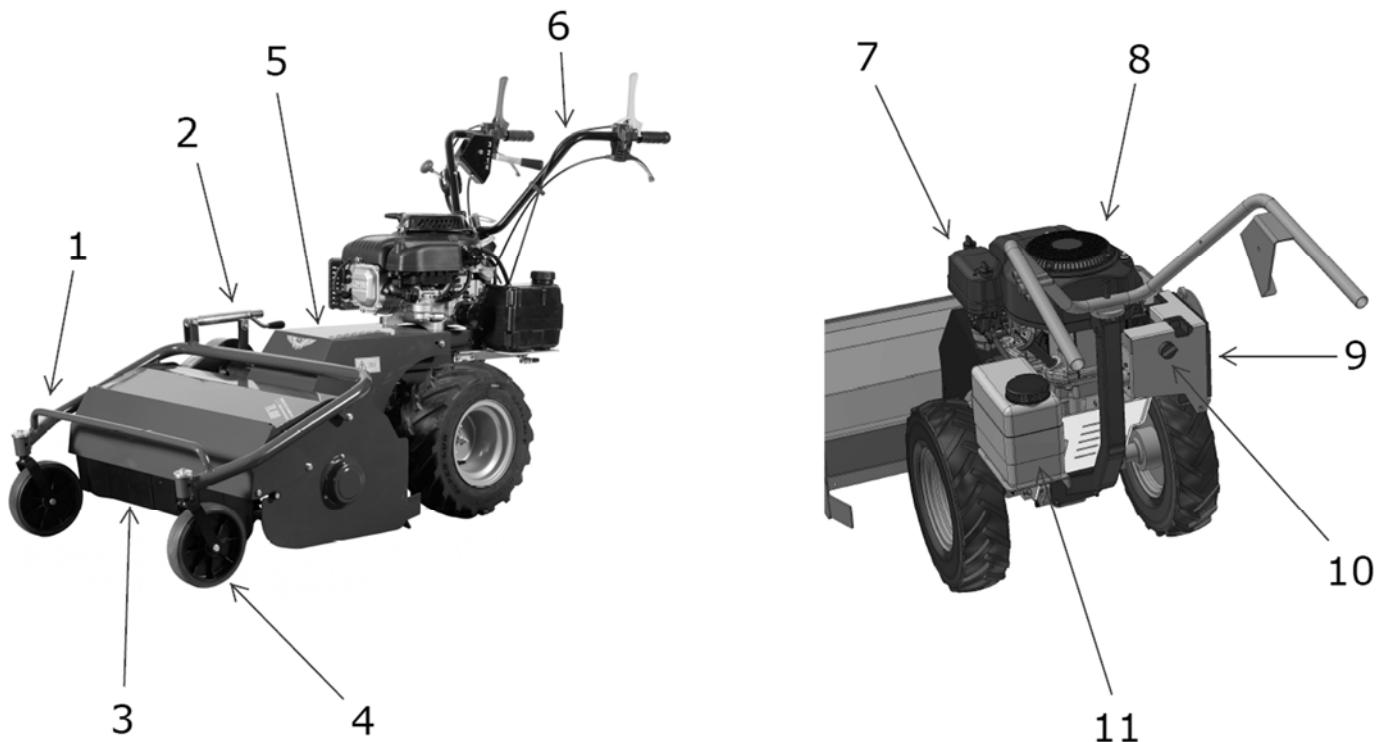
- N'utilisez pas la machine à l'intérieur de la maison, à l'intérieur du garage, des caves, des remises, des cabanes ou d'autres espaces partiellement clos, même s'il y a des ventilateurs ou des portes/fenêtres ouvertes. Le monoxyde de carbone s'accumule rapidement dans ces espaces et peut stagner pendant des heures même après l'arrêt de la machine.

- Essayez autant que possible d'utiliser la machine dans le sens contraire du vent pour inhalez le moins de gaz possible.

Les moteurs en marche génèrent beaucoup de chaleur. En cas de contact avec les mains, il y a un risque de brûlures graves. Utilisez la machine avec des gants de travail et restez à distance de ces surfaces.

Avant de toucher toute partie du moteur ou de ses utilisateurs, laissez le silencieux, le cylindre, la culasse, les ailettes refroidir.

## 4a - DESCRIPTION des PRINCIPALES PIÈCES de la MACHINE



- 1) Support de roues avant et pare-chocs
- 2) Bouton de réglage de la hauteur de coupe
- 3) Protection mobile avant avec bandes
- 4) Roues avant
- 5) Carter couvre sangles
- 6) Guidon

- 7) Filtre à air
- 8) Moteur
- 9) Batterie 12V-18Ah
- 10) Clé de démarrage
- 11) Réservoir d'essence (4L)

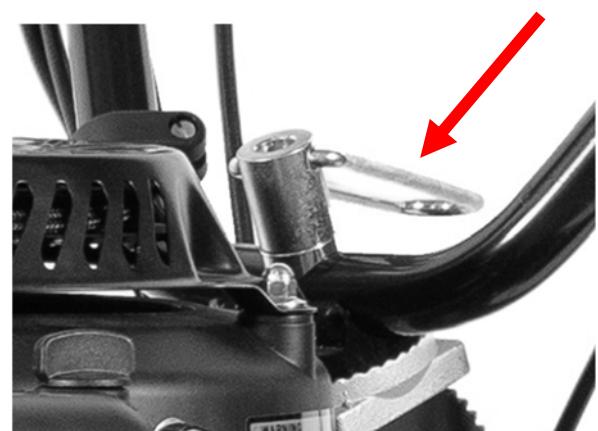
## 4b - EMBALLAGE, TRANSPORT, MANUTENTION EN TOUTE SÉCURITÉ

Le broyeur TR est livré sur palettes, protégé par une boîte en carton.

**! IMPORTANT !**  
Vérifier l'intégrité de l'emballage à l'arrivée du colis !

S'il a été endommagé pendant le transport, le signaler IMMÉDIATEMENT, accepter le colis sous réserve et documenter le tout avec des photos. Le constructeur n'est pas responsable des dommages résultant du transport.

Pour faire déraper la machine, retirer la boîte vers le haut. Le guidon est provisoirement tourné et appuyé sur le moteur pour les besoins d'emballage. Pour rendre la machine opérationnelle et maniable, dévisser la poignée



(illustrée sur le côté), faire pivoter le guidon de 180 ° sans arracher ou tirer les câbles, trouver une position adaptée à sa taille puis resserrer le guidon.

**Les éléments suivants sont fournis avec la machine :**

- le présent manuel machine portant la déclaration CE de conformité en dernière page
- le manuel du moteur **Zonsen XP380E**
- la clé de contact

**La machine est livrée :**

- avec de l'huile dans la transmission aux roues
- avec de l'huile dans la transmission au rotor
- avec batterie 12V chargée mais à connecter (d'abord pôle + puis pôle -) mais
- **SANS ESSENCE** => remplir avec de l'essence sans plomb, en s'aidant d'un entonnoir
- **SANS HUILE MOTEUR** => faire le plein comme décrit dans le manuel du moteur en utilisant la jauge de niveau située sur le côté du moteur.



LE CONSTRUCTEUR DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES MOTEURS ALLUMÉS SANS LUBRIFIANT !

La machine peut être déplacée lorsqu'elle est éteinte et lorsqu'elle est allumée, en particulier :

- Avec le **MOTEUR ÉTEINT**, il est possible de :
  - la déplacer à la poussée, à plat (sur quelques mètres) à condition de ralentir la transmission aux roues comme indiqué à la page 13
  - en cas de panne, vous pouvez tirer la machine avec des câbles adaptés à son poids (donc pour des masses d'au moins 250 kg) en les attachant autour des tuyaux du pare-chocs avant. Dans le remorquage, la transmission aux roues doit toujours être mise au point de la manière décrite à la page 13.



**IL EST INTERDIT DE REMORQUER LA MACHINE SUR DE LONGUES DISTANCES ET SUR LES ROUTES PUBLIQUES**

- Avec le **MOTEUR EN MARCHE**, il est possible de la déplacer grâce à sa traction à condition de respecter toutes les normes et exigences mentionnées dans ce manuel.

En cas de chargement au moyen de rampes sur des fourgonnettes ou des camions, respecter ce qui suit :

- être équipés de rampes de chargement pouvant supporter chacune au moins 120 kg et ayant des surfaces antidérapantes suffisamment grandes pour soutenir les pneus.
- les rampes de chargement doivent former avec le sol un angle maximum de 15 °.
- maintenir le rotor dans la position la plus haute pendant les opérations de chargement/déchargement.

- sur le véhicule de transport, fixer la machine avec des sangles ou des cordes en s'attachant au tube du pare-chocs.



IL EST INTERDIT DE SOULEVER LA MACHINE AVEC DES CÂBLES

Il est INTERDIT d'utiliser les crochets présents sur le moteur pour soulever la machine !



## 5 - VÉRIFICATIONS PRÉLIMINAIRES

Après avoir libéré la machine de son emballage, avant de la démarrer, procéder à la lecture COMPLÈTE de ce manuel et effectuer les contrôles suivants AVANT CHAQUE

### UTILISATION :

#### SÉCURITÉ DE LA MACHINE

- levier de traction des roues à action maintenue
  - levier d'enclenchement rotor avec enclenchement de sécurité et à action maintenue
  - bandes de protection avant et arrière
  - clé marche/arrêt
  - transmission avec roues normalement freinées
  - pictogrammes et marquages sur la machine
- Toutes ces commandes (et pictogrammes) doivent toujours être présentes et si elles ne fonctionnent pas ou sont manquantes, elles doivent être réinitialisées avant d'utiliser la machine.

En outre :

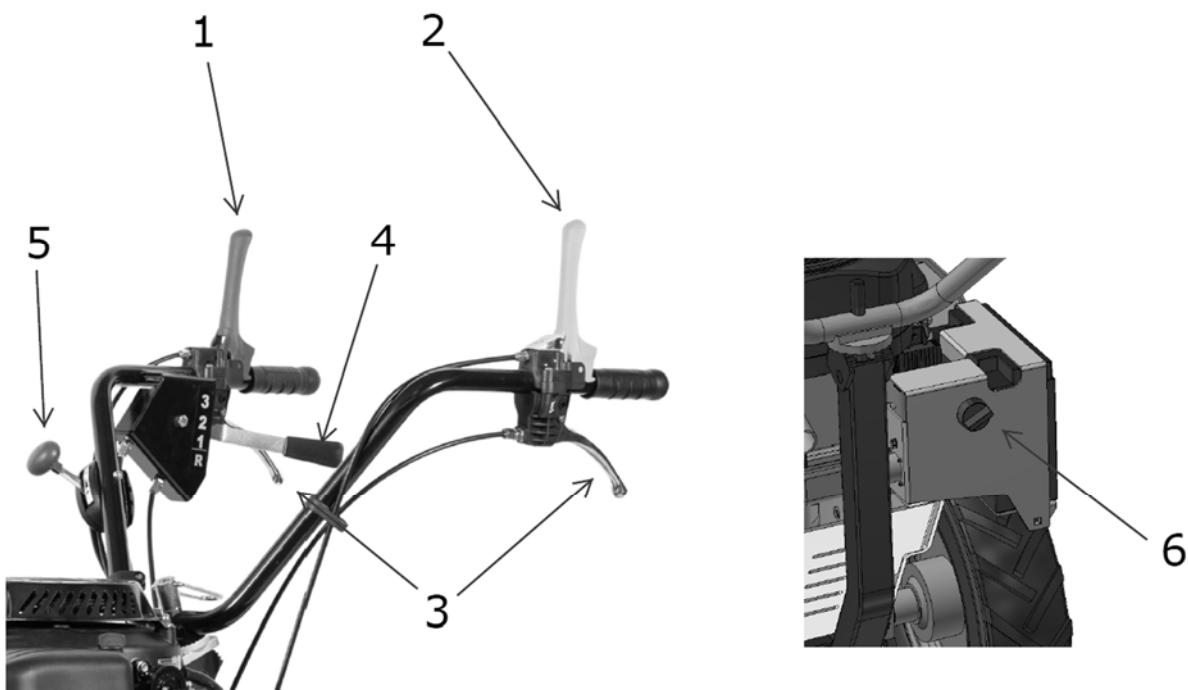
- **Contrôle guidon** : vérifier que vous l'avez correctement serré sur son support denté de réglage.
- Vérifier qu'il n'y a pas de débris **sur et autour du moteur**.
- Vérifier qu'il n'y a pas **de débris sur et autour des roues**.
- Vérifier qu'il n'y a pas de débris à l'intérieur du carter de protection des courroies.
- **Vérification visuelle du rotor** : y a-t-il des lames à remplacer ? Les vis de fixation sont-elles correctement serrées ? Le rotor est-il libre de tourner ? Les couteaux sont-ils libres de tourner ? Voir plus d'explications au **chapitre 7c**.
- **Contrôle visuel des protections** : s'assurer que toutes les bandes avant et arrière du carter du rotor sont présentes et intactes. **Remplacer immédiatement les pièces cassées**.
- **Contrôle de la pression des pneus** : 2 bars est la valeur maximale recommandée. Vérifier également l'usure de la bande de roulement : les pneus usés perdent de leur adhérence et vous exposent à un risque accru de crevaison.

- Vérifier que toutes **les vis fixant les roues aux moyeux correspondants** sont serrées avant chaque utilisation.
- **Vérifier la tension de la batterie** : elle doit être supérieure à 12 V. La batterie est chargée et scellée. Elle n'a pas besoin d'acide et ne doit être chargée que si nécessaire. Si la batterie a du mal à se charger, obtenez-en une nouvelle, originale et de caractéristiques identiques.
- **Contrôle du fonctionnement de toutes les commandes manuelles** (voir chapitre 6a), notamment :
  - blocage des roues : avec les leviers de déverrouillage différentiel tirés jusqu'au bout, la roue correspondante est-elle freinée ? Sinon, contacter un atelier pour le réglage.
  - boîte DE vitesses : lorsque le levier de vitesses est appuyé sur la marque horizontale entre 1-R, la machine doit être arrêtée, même lorsque le moteur est allumé et que le levier de traction des roues est inséré. S'il est difficile de trouver la position de fou, contactez un atelier agréé.
  - Freinage du rotor : la tondeuse à fléau, lorsque le rotor est débrayé, doit s'arrêter complètement dans les 7 secondes. Si ce n'est pas le cas, contactez un atelier agréé qui réglera le frein.
  - transmission aux roues : au moment où le levier de transmission des roues est relâché, la machine doit s'arrêter
- **Contrôle des fuites** dans les détails tels que : réservoir d'essence, base du moteur, carburateur. En cas de fuite, ne pas démarrer la machine et contacter le service après-vente.
- **Contrôle des colliers et du tuyau d'essence**. Si quelque chose est desserré, serrez tout avant de mettre la machine en marche.
- **Vérifier les niveaux** :
  - niveau d'huile moteur, filtre à air propre, convoyeur exempt de débris
  - réservoir avec assez d'essence à l'intérieurVoir détails dans le chapitre 7 « Maintenance ».

Avant chaque utilisation, vérifier que tous les avertissements de sécurité sont présents sur la machine. Il est interdit de l'utiliser avant d'avoir rétabli les pictogrammes et les marquages manquants ou non lisibles.

**Si quelque chose est manquant, cassé, déplacé ou défectueux ➤ contacter immédiatement votre concessionnaire et N'UTILISER la machine pour aucune raison.**

6a - CONTRÔLES/AJUSTEMENTS



## TABLE DES MATIÈRES DES COMMANDES

- 1) Levier de traction des roues (rouge)
- 2) Levier d'embrayage du rotor (jaune)
- 3) Levier de déverrouillage différentiel
- 4) Levier de vitesse
- 5) Commande accélérateur
- 6) Verrouillage clé

## EXPLICATION DES COMMANDES

### 1) LEVIER DE TRACTION AUX ROUES (rouge, sur le côté droit du guidon)

Levier levé => machine arrêtée

Levier abaissé et en appui sur le bouton => machine en mouvement (si un rapport valide a été sélectionné avec le levier de vitesses et non un fou)



### 2) LEVIER DE FIXATION DU ROTOR (jaune, sur le côté gauche du guidon)

Levier levé => rotor désengagé

Levier abaissé et en appui sur le bouton => rotor engagé

**NB :** avant d'actionner le levier, il faut pousser vers le bas le verrou de sécurité indiqué sur la figure ci-contre.



### 3) LEVIERS DE DÉVERROUILLAGE DIFFÉRENTIEL

Les roues sont normalement en traction, c'est-à-dire avec un différentiel bloqué. La roue droite et la roue gauche tournent à la même vitesse.

Pour diriger la machine, il est nécessaire d'intervenir sur l'un des deux **leviers** (3) en fonction de la direction souhaitée : actionner jusqu'à la fin de la course le levier de DROITE pour diriger à DROITE, celui de GAUCHE pour diriger à GAUCHE. En effet, chaque levier,

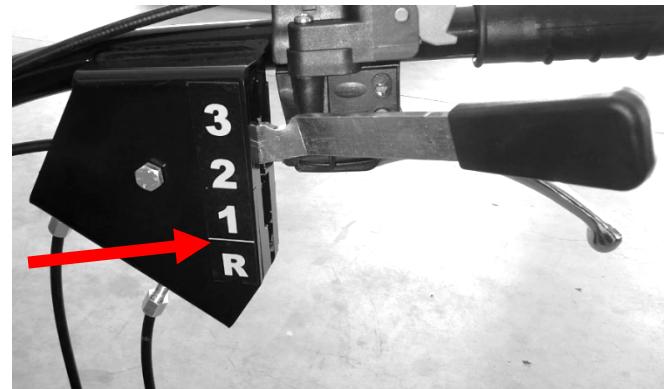
lorsqu'il est complètement tiré, bloque la roue correspondante permettant à la machine de tourner. À la fin de la direction, laissez complètement le levier pour permettre à la roue de reprendre la traction.

Pour les transferts à poussée avec moteur arrêté, une roue peut être démontée en tirant le levier correspondant (3) à mi-course, comme indiqué sur la figure ci-dessus.

### 4) LEVIER DE VITESSES

Le mouvement du levier de vitesses doit toujours avoir lieu avec le levier d'enclenchement des roues débrayé et, en tout état de cause, ne jamais agir avec trop de force. Pour d'éventuels réglages, agir sur les registres des câbles. Rappelez-vous qu'il y a une foule entre chaque marche. La position de fou entre toutes les marches avant et la marche arrière est celle indiquée

 sur le côté, entre les symboles « 1 » et « R ».



In marche arrière procéder avec la plus grande attention ! DANGER D'ÉCRASEMENT !

### 5) COMMANDE ACCÉLÉRATEUR

Porter la commande en avant, vers le symbole  pour accélérer le moteur.

Portez la commande en arrière, vers le symbole  pour abaisser le régime moteur.

**NB** : lors des opérations de démarrage à froid, la commande doit être portée au maximum de son excursion vers l'avant pour fermer le passage d'air (*choke*), comme décrit dans le chapitre suivant.

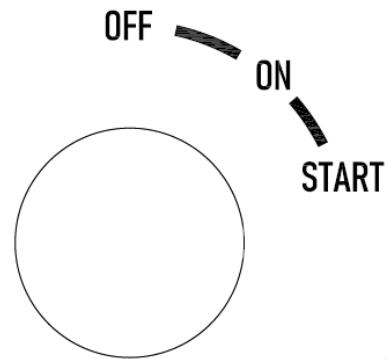


## 6) CLÉ D'ALLUMAGE / D'ARRÊT

Le moteur ZONSEN XP380E est équipé d'un démarreur électrique.

Apporter la clé fournie :

- sur START, pour le démarrage
- sur ON : pendant le travail
- sur OFF : pour éteindre le moteur



### **6b – DÉMARRAGE/ARRÊT de la MACHINE**

- Pendant les opérations de démarrage, prêter attention au danger de blessure des personnes ou des animaux qui peuvent être présents dans la plage de fonctionnement de la machine.
- La machine doit être démarrée dans des zones ouvertes et bien ventilées : dans des environnements fermés, l'opérateur est exposé au danger d'inhalation des gaz d'échappement.



#### LE MOTEUR DOIT ÊTRE DÉMARRÉ :

- avec toutes les commandes désactivées, en particulier le levier de traction des roues et le levier de démarrage du rotor
- avec levier de vitesses au point mort
- (pour les démarages à froid) avec la commande d'accélérateur en position CHOKE, c'est-à-dire tout en avant
- avec batterie chargée et connectée
- avec de l'huile moteur présente et au bon niveau
- avec de l'essence présente dans son réservoir
- avec circuit de démarrage intact et fonctionnel

**Il est interdit d'utiliser la machine si le moteur démarre sans satisfaire à tous ces contrôles !**

#### PROCÉDURE DE DÉMARRAGE

fermer l'air en déplaçant la commande de l'accélérateur vers l'avant et vers le bas (*CHOKE*) ; tourner la clé de démarrage sur START et la relâcher lorsque le moteur démarre. Lorsque le moteur est chaud, ramener la commande de l'accélérateur vers le bas pour un fonctionnement régulier.

**ARRÊT** : Avant d'éteindre la machine, débrayer le rotor, la traction sur les roues et mettre la clé de démarrage en position OFF. Apportez la clé avec vous.



**NE JAMAIS LAISSER LA MACHINE SANS SURVEILLANCE AVEC LA CLÉ INSÉRÉE !**



**NE JAMAIS LAISSER LA CLÉ SUR « ON » : LA BATTERIE SE DÉCHARGE !**

## 6c – DÉCOUPE

### Introduction :

- Pendant le transfert vers la zone de travail, maintenir le rotor dans la position la plus élevée avec les outils non engagés et maintenir une vitesse adaptée aux conditions du fond.
- commencer le travail à moteur chaud et PENDANT LA COUPE L'UTILISER TOUJOURS AU MAXIMUM DES TR/MIN.



### RACCORD ROTOR :

Il est conseillé d'enclencher la coupe avec un moteur chaud au maximum des tours, un levier de vitesses au point mort et un rotor libre de tourner. La coupe doit être réglée AVANT d'entrer dans la zone de travail, pas au milieu de la végétation. Pour actionner la coupe, abaisser le levier de raccordement du rotor jusqu'à ce qu'il repose sur le bouton.

### DÉSENGAGEMENT DU ROTOR :

Pour désengager le rotor, il suffit de laisser le levier.



**NB :** le rotor est équipé d'un frein : il doit s'arrêter complètement dans les 7 secondes suivant son débrayage. Si ce n'est pas le cas, contactez un centre de service pour une inspection et une inscription appropriées.

### AVERTISSEMENTS POUR UNE COUPE CORRECTE et SÛRE :

La rotation du rotor est rendue possible par un entraînement à courroie. Évitez autant que possible d'engager/désengager continuellement le rotor, maintenez le levier dans des positions intermédiaires et « débrayez ». Le rotor doit à tout moment être complètement enclenché ou complètement désengagé.

Vérifier l'état du rotor avant chaque utilisation. **Il est essentiel de toujours couper avec tous les couteaux présents, intacts et bien aiguisés.** En cas de vibrations anormales, il est INTERDIT d'utiliser la machine. Vérifier le rotor et/ou contacter un atelier spécialisé. Un rotor déséquilibré génère des vibrations préjudiciables à la fois à l'opérateur et à la machine.

La hauteur de coupe doit tenir compte de la surface qui sera travaillée : en cas de bosses ou de trous, ajustez la hauteur de manière à empêcher les lames d'atteindre le fond du sol.

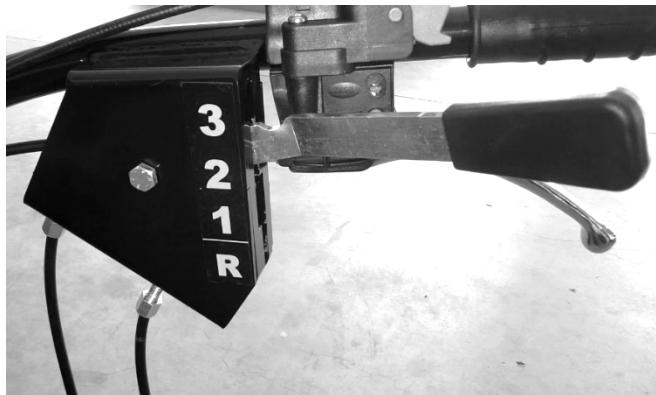
Dans tous les cas où la coupe n'est pas prévue (transferts), le rotor **doit être maintenu** dans la position la plus élevée pour éviter le risque d'impact avec le sol ou des corps étrangers.

## 6d – CONDUITE DE LA MACHINE

### Avertissements de sécurité :

- Il est toujours nécessaire que l'opérateur reste vigilant dans toutes les conditions de fonctionnement et de travail. Même lors de simples transferts, il y a toujours le danger de blesser des personnes ou des animaux ou d'endommager des choses ou des biens.
- Prêter attention aux obstacles, vers l'avant mais surtout en marche arrière et en phase de virage.
- le transport de personnes, de choses, d'animaux est interdit.

- Attention aux changements de direction : en cas de problème, il est conseillé de désactiver toutes les commandes et de s'arrêter.
- Utilisation en pente : les situations les plus dangereuses nécessitent encore plus d'attention si elles sont en pente raide. La phase la plus critique en terme de risque de renversement est celle des virages et du braquage en pente. Faire attention !
- les vibrations au guidon, même de petite taille à long terme, peuvent provoquer des douleurs et une perte de sensibilité aux membres supérieurs. Dans de tels cas, il convient d'interrompre le travail pendant le temps nécessaire à la récupération physique. **LE MANQUE DE SENSIBILITÉ EST UNE SOURCE DE DANGER !**



- **LE LEVIER DE VITESSES** : le levier de vitesses est responsable de la direction et de la vitesse des déplacements à condition que le levier de traction des roues [1 en **Cap 6a**] soit enfoncé. Portez-la vers le haut (1, 2, 3) pour aller de l'arrêt à la vitesse maximale vers l'avant ou vers le bas (R) pour aller en marche arrière (comme indiqué par les symboles). La position centrale est celle où les roues sont arrêtées.



**Portez la plus grande attention, en particulier lors des opérations en marche arrière. DANGER D'ÉCRASEMENT !** Limiter la vitesse, vérifier à l'avance la présence d'éventuels obstacles derrière la machine, agir lentement sur les leviers et le guidon.

- **FREINER** : pour freiner la machine, il suffit de laisser le levier de traction des roues. S'il ne suffisait pas de s'aider des leviers de déverrouillage différentiel en les tirant jusqu'au bout.

- **STATIONNEMENT/STATIONNEMENT** : les roues sont toujours normalement freinées lorsque la machine est éteinte.

Avant de se garer et de quitter le véhicule, il est de bonne règle :

- Désengager le rotor.
- ramener le levier de vitesses en position NEUTRE/FOLLE.
- Amener la commande de l'accélérateur au minimum.
- Éteindre la machine en mettant la clé sur OFF.
- prendre avec soi la clé pour empêcher les démarrages de personnes non autorisées.

**Ce n'est qu'à ce moment-là que le véhicule peut être abandonné.**

À PARTIR de la situation de stationnement :

répéter les opérations décrites ci-dessus dans l'ordre inverse et suivre la procédure de démarrage décrite au **chapitre 6b**.

### 7a - **ENTRETIEN et NETTOYAGE**



Il convient de rappeler, comme mentionné à plusieurs reprises dans ce manuel, qu'une maintenance incorrecte ou assurée par des ateliers non autorisés peut exposer l'utilisateur au risque de blessures graves ou de pannes techniques non couvertes par la garantie.

Avertissements de sécurité :

Toutes les opérations d'entretien doivent être effectuées avec le moteur éteint, la clé de démarrage éteinte et la machine garée sur le fond qui la soutient correctement.

- Vérifier aussi qu'il n'y a personne à proximité.
- Vérifier que la machine ne peut se déplacer pour aucune raison.
- Garder toujours à l'esprit les risques liés à l'utilisation de carburant (incendie et inhalation de vapeur) et faites attention à la présence d'outils pointus.
- Dans les cas où une partie de la machine doit être soulevée, comme par exemple le carter rotor, attacher les bandes directement au tube du pare-chocs avant ou à la colonne du guidon.
- Laisser refroidir complètement la machine avant d'intervenir n'importe où.
- Il est essentiel d'assurer l'élimination correcte de l'essence, des huiles et autres déchets spéciaux (tels que les batteries) conformément à la réglementation en vigueur sur les territoires d'utilisation et d'entretien de la machine. Ne pas les jeter dans l'environnement et ne pas les traiter comme des déchets généraux.

## 7b – CARBURANT et HUILE MOTEUR

### **CARBURANT**

**La machine est livrée SANS carburant ! Pour l'utiliser, il faut faire le plein d'essence (environ 4 L).** Remarque : la machine n'est pas équipée d'un robinet de secours ou de lampes de niveau de carburant. Ajuster en conséquence.

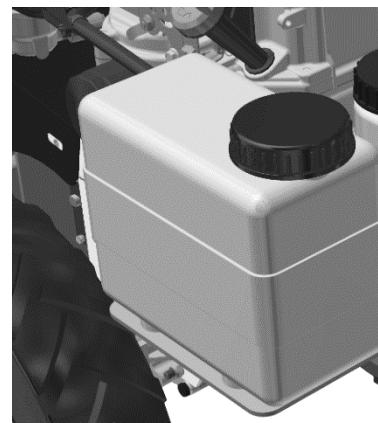
► Le seul type de carburant autorisé est celui qui présente les caractéristiques décrites ci-dessous. Tout autre type de carburant risque d'endommager le moteur et annule immédiatement toute réclamation de garantie sur le moteur. Le carburant doit être entreposé dans des endroits frais et secs, à l'abri de la lumière et des sources d'inflammation, dans des contenants agréés et prévus à cet effet.

#### **Réservoir d'essence**

Le bouchon est situé en haut du réservoir surligné sur le côté et se dévisse à la main, sans clé. S'aider avec l'entonnoir pendant le ravitaillement, sécher immédiatement tout déversement et se conformer à toutes les dispositions de carburant spécifiées dans ce manuel (*Chapitres 3c et 7b*) et à celles du fabricant du moteur.

#### **Il est nécessaire que l'essence soit conforme à ces exigences :**

- Essence propre, neuve, sans plomb.
- Minimum 87 octanes/87 AKI (91 RON).
- Essence acceptable avec une teneur en éthanol (mélange essence-alcool) jusqu'à un maximum de 10 %.



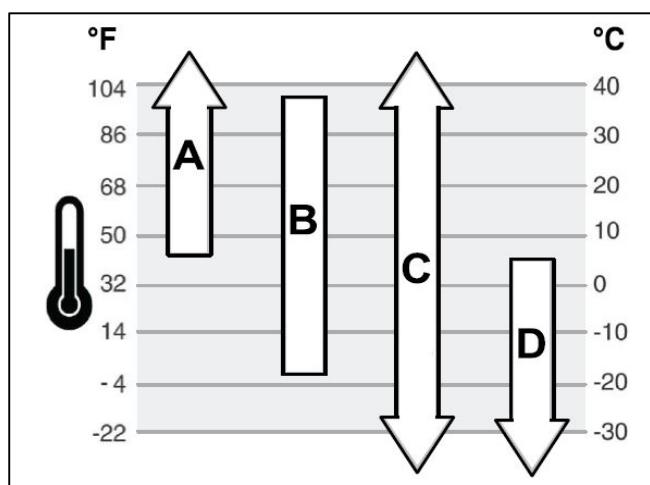
**NB :** Il est interdit d'utiliser des essences non approuvées, telles que E15 et E85. Ne pas utiliser d'huile à l'essence et ne pas modifier le moteur pour qu'il fonctionne avec des carburants de remplacement. L'utilisation de carburants non approuvés cause des dommages qui ne sont pas couverts par la garantie. À des altitudes supérieures à 1500 mètres, une essence avec un indice d'octane minimum de 85/85 AKI (89 RON) est acceptable.

#### **RAVITAILLEMENT DU RÉSERVOIR DE CARBURANT :**

Utilisez l'entonnoir et respectez toutes les prescriptions mises en évidence dans le *cap 3c* chaque fois que vous utilisez du carburant.

## **HUILE MOTEUR**

Plus d'informations sont disponibles dans le manuel du fabricant du moteur fourni avec ce manuel de la machine. Il est essentiel de lire intégralement et de comprendre également ce document.



**TYPE D'HUILE MOTEUR :** Ce sont les températures externes qui déterminent la viscosité correcte de l'huile pour le moteur. Utiliser les références ci-dessous pour sélectionner le meilleur type en fonction des températures de travail.

**A ▶ SAE 30** : en dessous de 4 °C (40 °F), l'utilisation de SAE 30 entraînera un démarrage difficile.

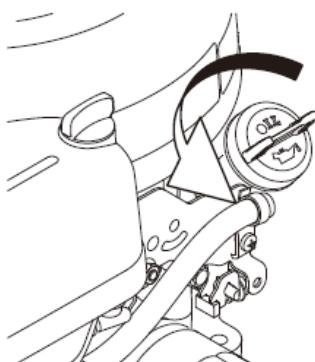
**B ▶ 10W-30** : au-dessus de 27 °C (80 °F), l'utilisation de 10W-30 peut entraîner une augmentation de la consommation d'huile. Vérifier le niveau plus fréquemment.

**C ▶ 5W-30 synthétique** : couvre tous les domaines d'utilisation

**D ▶ 5W-30** : utilisations hivernales uniquement

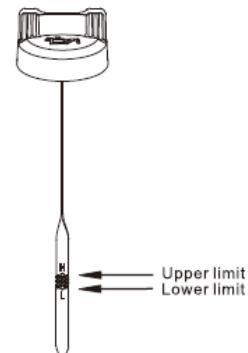
Avant de faire le plein ou de vérifier le niveau d'huile moteur :

- S'assurer que la machine est à niveau.
- Retirer tous les débris de la zone de remplissage d'huile. Effectuer les opérations suivantes uniquement lorsque le moteur est éteint et à froid, la clé du démarreur étant déconnectée.

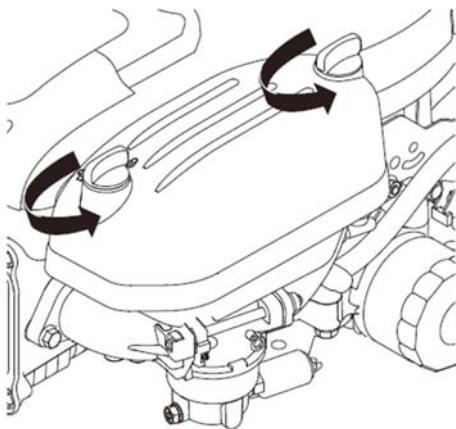


### Contrôle et remplissage éventuel :

- 1) Retirez la jauge de la figure ci-contre et essuyez-la avec un chiffon.
- 2) Installez et serrez à nouveau la jauge.
- 3) Retirer la jauge et vérifier le niveau d'huile. Le niveau correct correspond au bord supérieur indiqué sur la tige.
- 4) Si le niveau d'huile est bas, remplissez-le lentement. Ne remplissez pas trop. Attendez une minute et vérifiez à nouveau.
- 5) Réinstaller et serrer la jauge.



## 7c – CONTRÔLES ET MAINTENANCE À EFFECTUER **AVANT CHAQUE UTILISATION**



### **1) CONTRÔLE ET NETTOYAGE ÉVENTUEL DU FILTRE À AIR**

La propreté du filtre à air est d'une importance fondamentale dans ces machines, en particulier lorsqu'elles fonctionnent dans un environnement poussiéreux.

**Toutes les 250 heures, le filtre doit être REMPLACÉ par un nouveau filtre.**

Avant chaque utilisation, vérifier et éventuellement nettoyer l'élément filtrant. Pour y accéder, il suffit de dévisser à la main les deux crochets montrés sur la photo pour démonter la couverture.

Pour enlever les débris, tapotez doucement le filtre sur une surface

dure. Si le filtre est trop sale, remplacez-le par un nouveau. **NE SOUFFLEZ PAS AVEC DE L'AIR COMPRIMÉ ! N'UTILISEZ PAS DE SOLVANTS !**

**2) CONTRÔLE DE LA PRÉSENCE D'HUILE MOTEUR AU BON NIVEAU**, comme décrit au paragraphe précédent.

**3) CONTRÔLE DE LA FONCTIONNALITÉ DE TOUTES LES COMMANDES**

D'abord visuel, puis manuel, machine éteinte. Vérifiez qu'ils sont tous bien fixés, qu'ils ne présentent pas de jeux étranges, qu'ils sont propres et prêts à être utilisés pendant le travail. Toutes les commandes sont expliquées au *chapitre 6a*. Vérifier le fonctionnement des commandes même lorsque le moteur tourne dans une zone d'essai, avant de commencer le transfert et le travail.

**4) LAVAGE DU ROTOR**

L'intérieur du carter de rotor peut être nettoyé avec un jet d'eau à condition de ne pas le pointer directement sur les roulements de support. Il est important pour la qualité de la coupe d'avoir un carter exempt de dépôts et d'obstructions.

**5) INSPECTIONS COUTEAUX ET REMPLACEMENT ÉVENTUEL** (utiliser des

gants de travail !). Il est à noter que :

- Un seul couteau doit être remplacé par un nouveau lorsqu'il est cassé, manquant, plié, usé.
- Toutes les lames doivent être remplacées (avec la boulonnerie de fixation correspondante) toutes les 50 heures comme spécifié au chapitre 7d.



***EN CAS DE VIBRATIONS ANORMALES, PROCÉDER AU  
REEMPLACEMENT COMPLET DE TOUS LES COUTEAUX ET DE LEUR  
BOULONNERIE***

**6) RÉSERVOIR D'ESSENCE** : y a-t-il le bon type d'essence à l'intérieur ? Voir chapitre 7b avec toutes les spécifications. De plus, le bouchon du réservoir est-il serré ? Y a-t-il des fuites autour du tuyau d'alimentation ?

**7) CONVOYEUR À MOTEUR** : libérer la zone autour du moteur mais surtout la zone au-dessus du convoyeur des éventuels débris.

**8) FREIN ROTOR** : avant de commencer le travail, à partir de la position opérateur et avec le moteur en marche, enclencher le rotor, le désengager peu de temps après, vérifier que le rotor s'arrête complètement dans les 7 secondes.

**9) INTÉGRITÉ** des tôles et des protections. Vérifier tout autour de la machine avant chaque utilisation.

Signaler rapidement toute fissure et NE PAS UTILISER LA MACHINE. Vérifiez ensuite l'intégrité de toutes les bandes de protection placées devant et derrière le carter rotor. Il est interdit d'utiliser la machine en l'absence de protections.

**10) CONTRÔLE DES PICTOGRAMMES** : les étiquettes mentionnées au chapitre 2a doivent être remplacées si elles sont décolorées, manquantes, illisibles. Demandez une copie à votre revendeur de confiance et remettez-les en place.

**11) VÉRIFIER** s'il y a des fuites de lubrifiant sous la machine.

**12) BATTERIE** : en cas de démarrage difficile, vérifier que la batterie a une tension d'au moins 12 V.

## 7d – RÉGLAGES ET ENTRETIEN PÉRIODIQUE

### RÉGLAGE HAUTEUR DE COUPE

Le réglage de la hauteur de coupe peut être effectué en agissant sur le bouton sur la figure sur le côté.

En tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, la coupe s'abaisse, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, elle se lève.



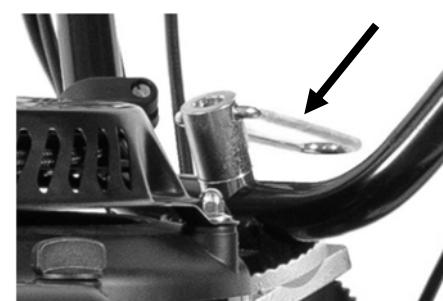
### RÉGLAGE GUIDON

Le guidon est réglable en hauteur et latéralement.

Pour changer la position, dévisser l'écrou de serrage avec la poignée indiquée sur la figure ci-contre.

Tournez ou soulevez le guidon jusqu'à trouver une position adaptée au travail à effectuer et à votre ergonomie.

S'assurer que la base du guidon est bien encastrée dans le support denté sous-jacent. Seulement à cela, verrouiller le guidon en position en utilisant la poignée ci-jointe.



### BLOCAGE DES ROUES AVANT

Lorsque le broyeur doit travailler transversalement par rapport à une pente, il est bon d'insérer les broches de fixation dans les roulettes avant, comme indiqué sur le côté. Cela permet une meilleure directionnalité de la machine car les roues restent fixes et ne oscillent pas. Les fiches indiquées sont fournies avec la machine, une pour chaque roue.



## RÉGLAGE DE LA TENSION DES COURROIES



Après une certaine période/utilisation, il est normal que les transmissions par courroie de la machine s'allongent légèrement. Pour compenser les petits glissements ou les retards dans le raccordement, il est possible d'intervenir sur les registres des câbles, **en les dévissant**.



La Fig. à gauche montre le registre du câble pour la traction aux roues. La Fig. à droite montre le registre du câble pour l'embrayage du rotor. Pour des interventions plus spécifiques, s'adresser à un atelier agréé.

## RÉGLAGE DU FREIN ROTOR

Pour accéder au réglage du frein **et** fig. sur le côté, il faut d'abord retirer le capot de protection des courroies.

Desserrer ensuite le contre-écrou **G** situé sur le tirant fileté **F**.

Visser ou dévisser le tirant **F** de sorte que :

- à la libération du levier d'enclenchement du rotor (#2 dans le **code postal 6a**), le patin de frein soit en contact avec le tambour sur lequel il doit agir.
- à l'actionnement du levier d'enclenchement du rotor, le frein **E** s'éloigne immédiatement du tambour.

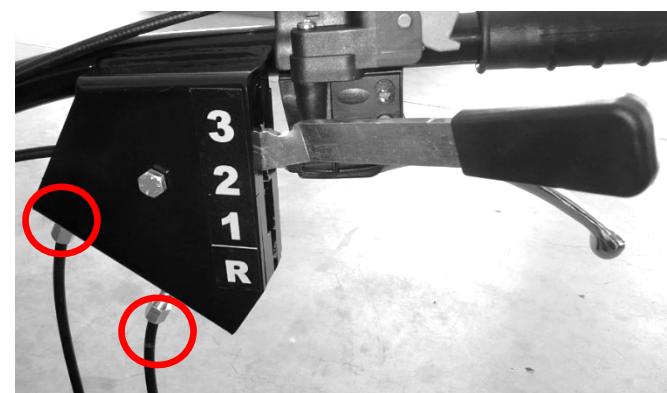
Après avoir effectué le réglage, bloquer le contre-écrou **G**.



## RÉGLAGE DU LEVIER DE VITESSES

Le levier de vitesses agit sur la transmission au moyen d'une paire de câbles dont la tension peut être réglée au besoin au moyen des registres indiqués sur la figure ci-contre (à droite).

Les gaines des câbles ne doivent pas présenter de jeux et la machine doit être ARRÊTÉE avec le changement de vitesse au point mort même si le levier de traction des roues est enfoncé.



## RÉGLAGE DES LEVIERS DE DÉVERROUILLAGE DIFFÉRENTIEL



Il est possible de régler la tension des câbles responsables en agissant sur le registre indiqué sur la figure :

- si le blocage de la roue a du mal à s'insérer tout en tirant le levier contre le bouton : dévisser le registre
- si la roue a du mal à revenir en traction d'une position de freinage : visser le registre.

## LUBRIFIANTS

Pour la lubrification de la boîte de transmission des roues, utiliser :

### huile de boîte de vitesses 80W-90 (ou équivalent)

Pour vérifier les niveaux d'huile, s'assurer que la machine est à plat.

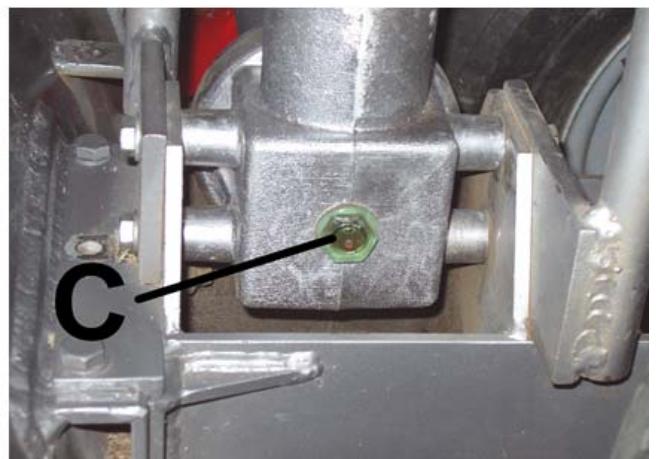
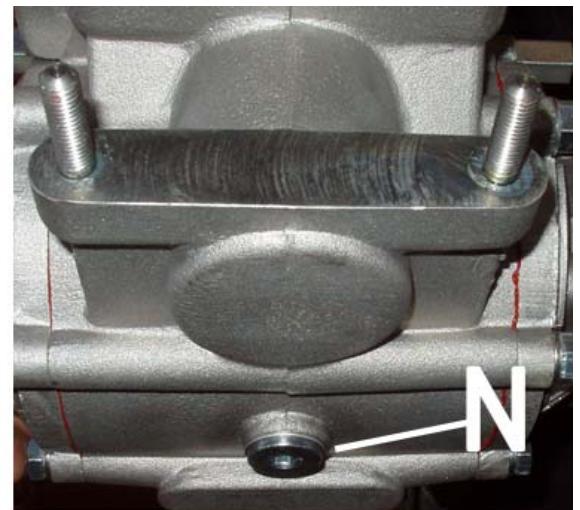
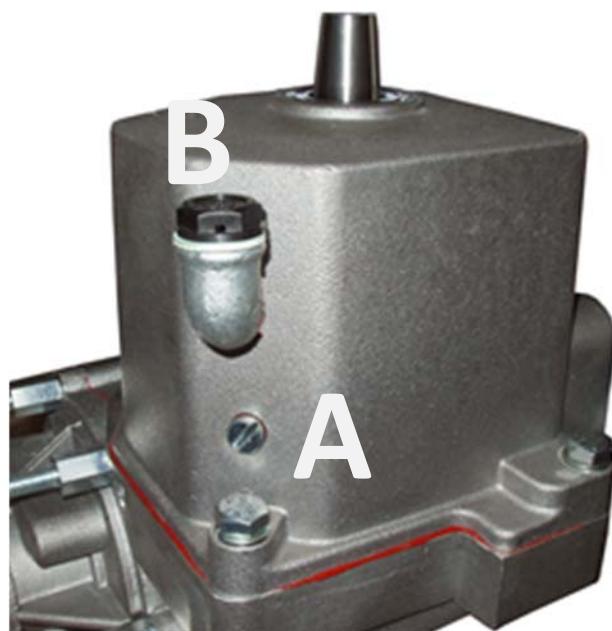
En référence aux figures ci-dessous :

Vérifiez l'huile à partir de la vis de niveau « A » sur la boîte et remplissez-la si nécessaire à partir du bouchon « B ».

Pour évacuer l'huile du boîtier de transmission, dévisser le bouchon « N ».

Vérifier ensuite le niveau d'huile de transmission au rotor, visuellement, à l'aide du voyant C situé sur le boîtier du couple conique. Remplir si nécessaire à partir de ce même trou, toujours avec de l'huile 80W-90 ou équivalent.

Pour un bon fonctionnement, en particulier en pente, ne pas remplir au-delà des niveaux indiqués. Vérifier périodiquement qu'il n'y a pas de fuites.



## REEMPLACEMENT DES COUTEAUX

Portez des gants ! Pour démonter les couteaux, il suffit de dévisser les vis et les écrous de fixation correspondants. Pour le remontage, nettoyer soigneusement et resserrer les vis et les écrous. Les couteaux doivent pouvoir se déplacer librement. Étant donné que les écrous de fixation des lames sont de type autobloquant, ils doivent être remplacés après le démontage par de nouveaux écrous autobloquants.



### Toutes les 50 heures

- changement complet de l'huile moteur
- remplacement complet de l'ensemble de couteaux et de la boulonnerie correspondante
- contrôle et enregistrement des courroies
- contrôle et réglage du frein rotor si les temps d'arrêt se sont allongés au-delà de 7 secondes après le relâchement du levier
- Contrôle et serrage de tous les boulons et écrous de la machine.

### Toutes les 200 heures

- remplacer les roulements de support du rotor
- remplacement du filtre à huile moteur
- contrôle filtre à essence

### Toutes les 250 heures

- remplacer le filtre à air

### Toutes les 300 heures

-Changement complet de l'huile dans la transmission des roues et dans le couple conique du renvoi au rotor

**NB :** si le bruit des transmissions devait augmenter et/ou si les performances en pente devaient baisser, évaluer un changement complet de l'huile avant même.

### Une fois par an

- remplacer la bougie

### Selon les

- Remplacement des pneus ou des roues complètes : dans les deux cas, il est ESSENTIEL d'en mettre de taille et de type identiques

- Remplacement de la batterie :



- Garder les objets métalliques à l'écart des poteaux lors de l'entretien.
- N'utiliser que des batteries d'origine. Elles sont étanches, chargées à sec, adaptées aux utilisations en pente car elles ne perdent pas d'acide.

► Respecter les prescriptions décrites dans le manuel du fabricant de la batterie fourni avec ce manuel de

la machine.

Lors de la déconnexion de la batterie (pour installer une batterie neuve identique) :

- déconnecter le négatif **noir** (–)
  - déconnecter le positif **rouge** (+)
- démonter la batterie déchargée et mettre la nouvelle
- connecter le positif **rouge** (+)
  - connecter le négatif **noir** (–)

Suivre cet ordre même lors du débranchement de la batterie standard pour la charger pendant l'entreposage hivernal. Pour retirer la batterie (après avoir débranché les pôles comme indiqué), il suffit de démonter l'attache en tôle qui la maintient en place.

**REMARQUE :** le fabricant NE SERA PAS RESPONSABLE des dommages résultant d'un court-circuit en raison d'une connexion incorrecte des pôles, il en va de même pour les défauts résultant de l'utilisation de batteries non originales !

Pour être assurés d'un démarrage rapide à tout moment, il est en outre conseillé de vérifier périodiquement l'état du câblage électrique, de ses connexions et de ses bornes. Nettoyer les contacts en cours d'oxydation et vérifier que les couvercles et les gaines sont en bon état. Pour préserver l'étanchéité des composants électriques, il est essentiel de garder la machine à l'écart de l'eau courante, de la pluie, de l'humidité.

Le lavage avec un nettoyant hydraulique est également FORTEMENT DÉCONSEILLÉ.

## 7e - GUIDE DE DÉPANNAGE

Ce guide général ne peut se substituer totalement à l'expérience d'un Atelier Agréé qui connaît parfaitement le produit. Si les conseils suivants ne suffisent pas à résoudre un problème donné, il est recommandé de contacter un centre de service.

En cas de choc, de dérive, de renversement ou de dommage générique, même si la machine est intacte, elle doit être inspectée dès que possible par un atelier agréé. Il faut vérifier l'absence totale de dommages aux pièces fonctionnelles et structurelles (châssis, moteur, transmission) et s'assurer qu'il n'y a pas de déversement de fluides. REMARQUE : même si à première vue aucun dommage n'est détecté, l'inspection approfondie doit toujours être effectuée ; certains défauts peuvent ne pas être apparents pour un utilisateur inexpérimenté !

### **■) Le DÉMARREUR ne tourne pas**

- la batterie ne délivre pas suffisamment de courant / elle est déchargée / elle est défectueuse => vérifier que les câbles sont bien fixés aux bornes / charger / remplacer par un nouveau.

**NB :** dans les situations d'urgence où le moteur ne démarre pas avec un démarrage électrique, il est possible de faire un démarrage manuel en utilisant la corde de l'enrouleur. La clé de contact doit toujours être en position ON et le solénoïde sur le carburateur doit être déplacé manuellement pour permettre le passage du carburant même en l'absence de courant. Le moteur doit toujours être éteint en mettant la clé sur OFF. Contactez un atelier pour vous faire décrire la procédure.

### **■) Le DÉMARREUR tourne mais le moteur ne démarre pas**

- Réservoir d'essence vide => le remplir.
- moteur embouti => contacter atelier agréé
- bouchon de bougie détaché => le remettre en place.
- filtre à air bouché / à changer => nettoyer ou remplacer par un nouveau.

- ) bougie enduite ou distance erronée entre les électrodes => voir manuel du moteur.
- ) Essence sale et tuyau d'alimentation bouché => vider le réservoir, nettoyer le tuyau, mettre de l'essence fraîche et répondre aux spécifications mentionnées au CH. 7b.

#### **■) Le MOTEUR est à température mais a toujours un fonctionnement irrégulier**

- ) Filtre à air bouché/à changer => le nettoyer comme décrit au CH. 7c / le remplacer par un nouveau.
- ) Bougies sales ou distance incorrecte entre les électrodes => voir manuel du moteur.
- ) Tuyau d'alimentation en essence sale et partiellement bouché => vider le réservoir, nettoyer le tuyau, mettre de l'essence fraîche et respectant les spécifications mentionnées au CH. 7b.

#### **■) Le MOTEUR démarre et tourne régulièrement mais la machine n'avance pas**

- ) contrôler la tension de la courroie de traction des roues

#### **■) Le MOTEUR s'arrête involontairement pendant le travail**

- ) Trop d'efforts : vitesse d'avance trop élevée / hauteur de coupe non proportionnelle au sol /commande accélérateur non réglé sur les tours maximaux => réduire la vitesse d'avance / augmenter la hauteur de coupe / porter la commande accélérateur au maximum.
- ) Essence finie => remplir le réservoir.
- ) Problèmes de tirage d'essence dus à l'utilisation en pente et réservoir presque vide => le recharger.
- ) problèmes de prélèvement d'essence à plat et avec réservoir plein => inspecter le tuyau d'essence à la sortie du réservoir.
- ) Surchauffe extrême => laisser refroidir le moteur et la machine et éviter de travailler à nouveau dans des conditions similaires. Attendez de meilleures conditions ou prenez des pauses plus fréquentes.
- ) problème électrique DU moteur => contacter L'Atelier

#### **■) Le ROTOR ne s'engage pas**

- ) contrôler la tension de la courroie au rotor, aussi bien celle sous le moteur que celle à côté du carter => enregistrer ou remplacer.

#### **■) La machine VIBRE plus que prévu**

- ) couteaux manquants, cassés, pliés => REMPLACER
- ) Boulons de fixation desserrés => les serrer immédiatement et envisager le changement complet des boulons de fixation s'ils ont perdu leur capacité de verrouillage (*écrous coniques* autobloquants M10).
- ) Lames et boulons en place, rotor plié par les coups reçus => changement complet du rotor dans un atelier agréé.

#### **■) Le moteur FUME anormalement (brûle de l'huile)**

- ) le moteur brûle de l'huile car on travaille trop longtemps en descente => réduire l'exposition de la tête du moteur en aval et alterner plus souvent la coupe en montée avec la coupe en descente avec des temps de « récupération » à plat.
- ) Le niveau d'huile moteur est trop élevé => le modifier comme décrit au CH. 7b, ne pas remplir au-delà du MAX indiqué.

#### **■) Le MOTEUR chauffe trop**

- ) Présence de débris tout autour et surtout dans la partie supérieure de la zone de convoyage => dégager toutes les surfaces du moteur des accumulations, en particulier la zone au-dessus.
- ) quantité d'huile insuffisante => faire le plein immédiatement comme décrit au CHAP. 7b et dans le manuel du constructeur du moteur.

#### **■) La COUPE est irrégulière**

- ) Lames partiellement endommagées, usées, manquantes => agir comme décrit au CHAPITRE 7c 4)
- ) le carter broyeur est bouché => il faut commencer chaque travail avec la volumétrie interne du carter propre ! **La qualité de la coupe dépend beaucoup du volume libre autour du rotor !**
- ) Le moteur (et par conséquent le rotor) ne tourne pas à régime maximum => porter la commande de l'accélérateur au maximum pendant la coupe pour avoir une vitesse d'impact optimale.
- ) La vitesse d'alimentation et/ou la hauteur de coupe ne sont pas proportionnelles au type de fond et à la densité de la végétation à couper => réduire la vitesse et relever le carter de broyage jusqu'à obtenir une coupe optimale. Si nécessaire, repasser une deuxième fois sur l'endroit coupé.
- ) Si la coupe est asymétrique et que le carter de broyage n'a pas subi de choc => vérifier la pression des pneus pour détecter une éventuelle différence de pression entre les roues gauche et droite.
- ) Sur un sol purement herbeux, si la coupe est trop grossière => augmenter la vitesse en abaissant la hauteur du rotor pour boucher davantage le carter et augmenter le déchiquetage avant décharge au sol. SI LE SOL PRÉSENTE DES BRANCHES OU DES ARBUSTES, ces précautions sont contre-productives.

#### **■) Le CARTER du rotor est bouché**

- ) Le sol est trop humide => nettoyer plus fréquemment l'intérieur du carter, éléver la hauteur de coupe, envisager de faire plus de passages ou travailler pendant les heures de la journée avec un temps plus sec.
- ) Lames usées => les remplacer car un faible déchiquetage dû à une lame usée conduit à de nouvelles accumulations.

#### **■) LA MACHINE NE DIRIGE PAS**

- ) agir sur les registres des leviers de déverrouillage différentiel.

#### **■) LE MOTEUR NE S'ÉTEINT pas en mettant la clé sur OFF**

- ) forcer l'arrêt sous l'effort (moteur au ralenti) ou attendre de manquer de carburant. Dans tous les cas, le système électrique est défectueux => le faire inspecter par un centre de service avant toute utilisation ultérieure.

#### **■) Les PNEUS sont fréquemment crevés**

- ) Si ces crevaisons sont dues au type de sol et de végétation en cours de coupe (et non à des défauts de jante ou de valve) => évaluer l'utilisation de gel anti-crevaison.

#### **■) La BATTERIE ne se charge pas**

- ) circuit de charge ne fonctionne pas correctement => le faire inspecter
- ) Batterie défectueuse => la remplacer.

#### **■) LA MACHINE NE S'ARRÊTE PAS AVEC LE LEVIER DE DIRECTION DE MARCHE EN POSITION DE FOU**

- ) enregistrer les câbles

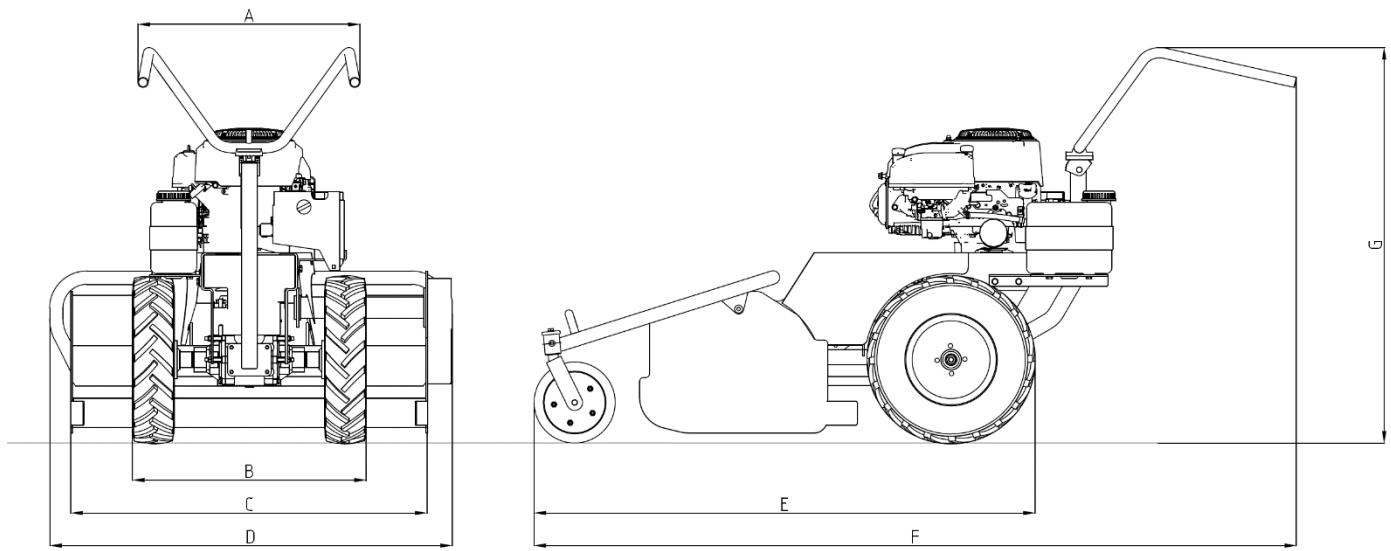
## **8 – STOCKAGE et ÉLIMINATION**

- **Stockage de courte durée** (< 1 mois) : garer la machine dans un environnement fermé et sec après l'avoir laissée refroidir complètement. La couvrir avec une bâche. Vérifier périodiquement que la charge de la batterie ne descend pas en dessous de 12 V.
- **Stockage de longue durée** (> 1 mois) : en plus des précautions mentionnées ci-dessus, il est bon de vider le réservoir d'essence pour éviter la formation de dépôts. Le carburant doit être entreposé dans des endroits frais et secs, à l'abri de la lumière et des sources d'inflammation, dans des contenants agréés et prévus à cet effet.

Gardez la batterie en charge pendant les arrêts prolongés !

– **Élimination de la machine en fin de vie** : le broyeur se compose de différentes parties dont l'élimination peut suivre des logiques différentes d'un pays à l'autre. Il est essentiel d'assurer l'élimination correcte, en particulier des huiles lubrifiantes et de l'essence, des batteries et des pneus, qui sont considérés comme des déchets spéciaux dans la plupart des pays d'utilisation. Le reste de la machine est constitué en grande partie de tôle. Contactez les autorités compétentes et NE jetez jamais les déchets dans l'environnement.

### 9a - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES



A = 580 mm

B = 600 mm (TR 600) | 682 mm (TR 800)

C = 600 mm (TR 600) | 750 mm (TR 800)

D = 725 mm (TR 600) | 875 mm (TR 800)

E = 1270 mm

F = 1920 mm

G = 980 mm

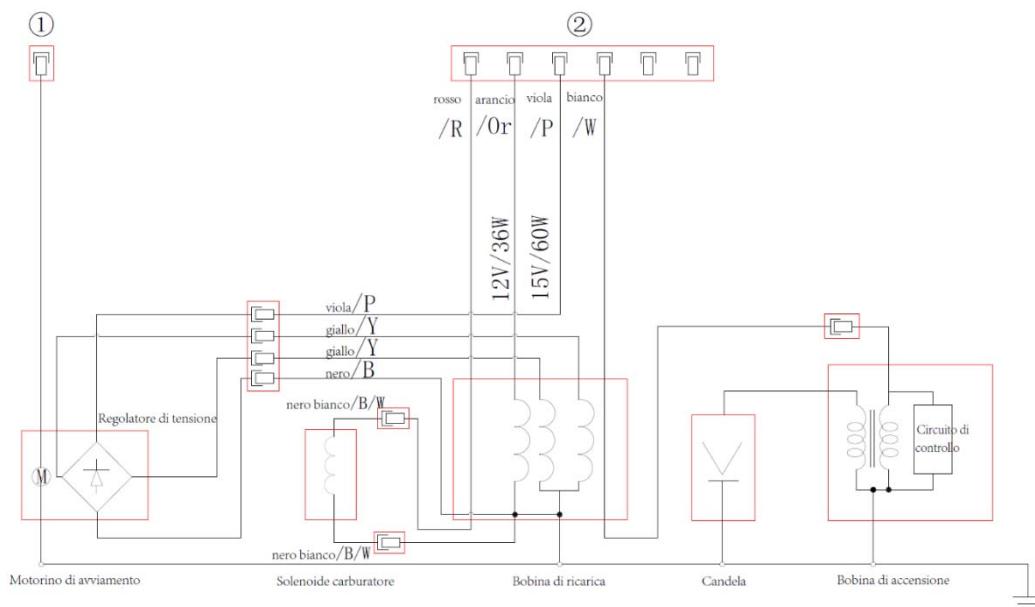
	TR 600	TR 800
Poids à sec	156,5 kg	170 kg
Moteur	Zonsen XP 380 E	Zonsen XP 380 E
Capacité du moteur	382 cc	382 cc
Puissance @ 3600 tr/min	8,5 kW (11,5 ch)	8,5 kW (11,5 ch)
Démarrage	Électrique	Électrique
Transmission	3 + R	3 + R
Type de coupe	Broyage à lames	Broyage à lames
Plage de hauteur de coupe	40 - 70 mm	40 – 70 mm
Largeur de coupe	600 mm	750 mm
Q.té de lames	28 (14 paires en Y)	36 (18 paires en Y)
Vitesse et direction du rotor	2800 tr/min en arrière	2800 tr/min en arrière
Transmission au rotor	Courroie	Courroie
Chaussée (extérieure)	600 mm	682 mm
Dimensions des roues du tracteur	16x6.50-8	16x6.50-8
Pression des pneus	2 bar	2 bar
Capacité du réservoir de gaz	4 L	4 L
Capacité de coupe à 3 km/h	1800 m <sup>2</sup> /h	2250 m <sup>2</sup> /h
Vitesse Vitesse de transfert	3,6 km/h	3,6 km/h
Batterie	12V-18Ah	12V-18Ah

Puissance acoustique (EN 12733:2018) Lwa = 101,8 dBA ± 0,7 dBA

Pression acoustique (EN 12733:2018) Lpa = 90,3 dBA ± 2,5 dBA

Vibrations Main-Bras (EN 12733:2018) à = 1,51 m/s<sup>2</sup> ± 0,02 m/s<sup>2</sup>

## 9b – SCHÉMA DU SYSTÈME ÉLECTRIQUE





**MECCANICA BENASSI s.r.l.**

CAP. SOC. € 619.200 INT. VERS.

SEDE SOCIALE E STABILIMENTO: VIA STATALE 325, DOSSO – 44047 TERRE DEL RENO (FE) ITALIA

www.benassi.it e-mail: [info@benassi.it](mailto:info@benassi.it)

TEL. +39 0532 848193  
FAX +39 051 0822449  
R.E.A. FE 97187  
EXPORT FE 001080  
REGISTRO IMPRESE FERRARA  
COD.FISCALE 00341260388  
P.IVA 00341260388  
ISO IT00341260388

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

### Annexe IIA - 2006/42/CE

**Meccanica Benassi Srl**, basée à Dosso, Via Statale 325, 44047 Terre di Reno (FE) - Italie, en tant que fabricant et dépositaire de la documentation technique, déclare que la machine :

Type : Faucheuse à Flagelli

Modèles : **TR 600, TR 800**

Numéro de série :

à partir de 8701075 (TR 600)

à partir de 8800917 (TR 800)

Puissance à 3600 tr/min :

8,5 kW (**ZONSEN XP380E**)

Masse (à sec) :

156,5 kg (**TR 600**)

170 kg (**TR 800**)

Conforme aux directives/normes applicables suivantes :

2006/42/CE (EN ISO 12100:2010 ; EN 12733:2018)

2014/30/UE

2011/65/UE et modifications ultérieures

Dosso, janvier 2026

Mattia Mantovani